

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(TUESDAY, APRIL 19 1921)

P. O. Box 260

Volume 16, No. 19
Twelve Six-column
Pages
\$9.75 Per Year

本報價目表
本報價目本埠派到
每月收銀七毛五若
派不到貼郵票寄上
每月收銀壹元英屬
各埠及美國每年收
英金九元七毛五半
年五元三個月二元
七五元一月一元中國
及外國每年收英金
十二元除禮拜日外
皆按日呈閱無論取
閱久暫報費均先惠
空函定閱恕不奉呈

中華民國拾年四月十九號

大漢公報

夏歷歲次辛酉年三月十三

號九(二期星)卷七

譯論

關於庫倫陷落之外論

(代倫)

又一鮮釋謂張氏欲借俄人之手，逐出小徐駐在庫倫之殘兵。去年十一月間，駐庫倫官陳毅即電請張氏派兵往援。荷張果欲保護庫倫者，正可從容設法。曷為始終冷淡視之耶。一九二零年夏間，小徐既倒，其黨羽留在庫者仍不少。外表似歸附張作霖，實則未嘗輸其忠誠。張氏知之，頗望俄人入襲，假手殲之。以除後患。據庫倫消息，謂中國守兵於此次戰事中陣亡者甚多云。又有一解。則曰：張氏欲伸張其權於蒙古，張在滿洲，勢力固已不小，然野心勃勃，尚欲於蒙古佔一席地。日本極欲得一緩衝國，位於日本及紅黨之間，可不受紅黨之直接攻擊。即至緊急時，亦可免在他國境內作戰。而以其本國邊疆為最後之防禦。張氏與日本即同有此志而通力合作者。日本原欲以遠東共和國為緩衝國，日本軍閥願以此自豪。乃後此發見此緩衝國者，不向日而向紅黨。於是如東京國民新聞所謂：日本駐兵兩年有半於西北利亞之計畫，乃完全失敗矣。

日本既不能於西北利亞得緩衝國，供其指揮，遂思得之於中國境內。適張作霖欲拓其勢力於蒙古，荷得日本之助。於事滋佳。今日立此穩固之基礎。他日即出而為中華帝國之皇帝。又奚不願者。即使此緩衝國供諸米諾夫以反抗紅黨。而日本仍能於行政上有發言權。此國既設在中國疆土，自足滋紅黨與中國間之誤解。然張氏而可用以自利者，固不計國家之利害也。換之言，張氏自謀其利。謝米諾夫與日本亦各謀其利。彼等殆合謀以使庫倫陷落。而演此國際間之活劇。然卒之獨日本享其利。謝與張均不免失敗。此乃自然之勢。張氏為其野心所蒙。願為日本傀儡。助其日本之計畫。前此謝米諾夫已曾受愚。謂日本始終助彼。不知彼實為日本利用。以肆其陰謀。冀得西北利亞無窮之天產耳。張謝與謝日間之關係如此。張與日本間之關係又如此。無怪其竭力反對遠東共和國駐京代表優林之請。優林曾告中國政府。謂俄政府願派兵至外蒙。助中國恢復庫倫。換減俄舊黨。一俟亂平。即行撤兵。亦無所要求於中國。然中國竟却之。活佛在庫。事件中。至為奇詭。當恩琴兵隊未攻之

洪門有慶

各埠同志

啓者汝利慎卡市魯老市街始路四埠公堂聯結保衛團前經選定任事人員宣告成立茲逢始路公堂擇期夏曆三月廿一日即新曆(四月廿七號)舉行一週年紀念慶典並同日開保衛團懇親會請各埠洪門昆仲屆期駕臨助慶指示切切為盼

中華民國十年 四月七號

始路致公堂四埠保衛團全啓

Choe Kong Tong

P. O. Box 441 Trail, B. C.

花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實為無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更為快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧極極歡迎

舖在姐治街門牌四百三十三號

電話休倫一六七

▲雞蛋麵干

▲雞蛋濕麵 每磅毫五 發行相宜

▲製麵師雷家協 司理人 雷法隆 啓

North America Noodle Factory
438 Georgia St. East Vancouver, B. C.

孖銀銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA

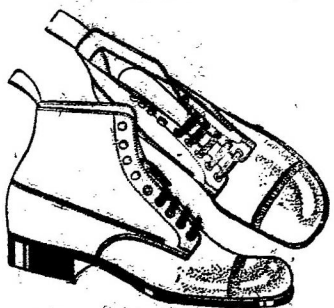
138 Pender St. E. Vancouver B.C.

華 人 事 務 部

▲華友注意

本銀行遷往片打街一百三十八號與各華友往來應接更為利便且華友垂顧者較前更多華友之親我者益密本銀行此後之所以歡迎華友者益加親切矣

雲孖銀銀行謹啓



委路慎舖
新式春天上等
材料男女名靴
每對七元二五
與七元四五請
來賜顧是荷
本店主人啟

WILSONG SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street,

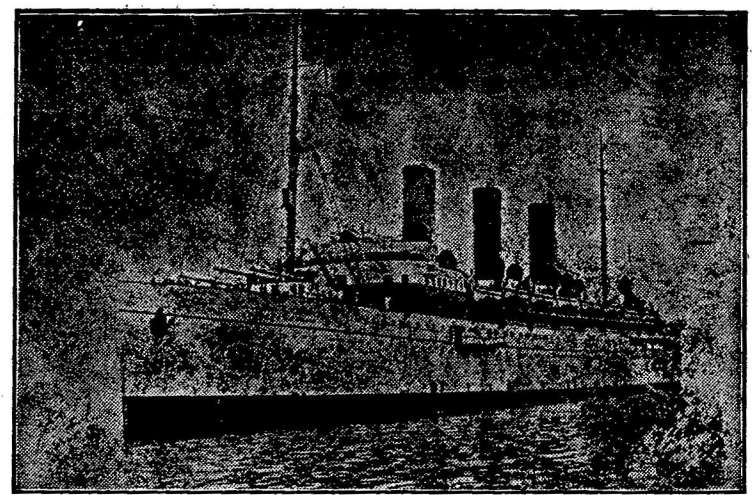
米 穫 新 國 中

Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗
荳粘柏靈米價格極廉所
購之米必擇新稻最上等
而後買如蒙
光顧請由電
話通知定委
經紀人陳門
謁見或函賜
并銀單下賜
當然如命安
當

奄不路米偶啟

四亞輪船公司



▲旋唐諸君

▲懇請留意

價目		溫哥巴至香港		赴香港最近船期	
一等	一百一十五元	二等	八十五元	日本皇后	四月十九
三等	五十五元	滿提高	一百一十五元	亞洲皇后	四月十八
大	六十元	戰稅另外	六十元	滿提高	五月十號
戰稅另外	六十元			滿提高	五月十六
				滿提高	六月十五
				滿提高	六月廿三
				滿提高	七月十六

總司理司徒施謹佈

住信總施司徒
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

美京函云。○本京籌賑中國飢荒會。昨晚在活文柏旅館。○開跳舞大會籌賑。售賣入場助。將所收之款。助賑中國災民。○有等西婦排演中國劇本。開演中國婚禮戲一齣。○供人觀覽。皆穿中國衣裳。粉墨登場中國使館華裝衣履。○盡行借去。爲演劇之用。○本京名望人及外交官。○多到

波士活士氏。曾在輪船當職多年。日前往遠東各埠遍游。

通 信 處 來 公 司 梁 有 德

近。凡求醫者。百病皆瘳。奈雲山遠隔。就診難期。病已至此。不得兄弟扶持搭客車出埠。即延先生到診。蒙先生細心參訂。按症發藥。食茶一包。丸一服。便能安睡。次日即能步躍。與常人無異。三日後血潮火骨痛一概消除。今者復回羅笙。飲食如常。精神充足。活命藥

燭彭崇之奸謀照
繳納以裕本總堂
政之費是所切盼

爲四千萬同胞乞援。聽者均爲之動容。繼請林立本。繼

●●今朝銀行(每百)五十八元五

善者也惟前發之緣部尙有未見繳
繳特字通告凡我本邑昆仲如有緣

鉛鋼 所有鐵料具全

數言俾告同病者有

經昌行製膏丹丸散
麗清先生秘製方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸	每料銀拾員
參茸武溪丸	每盒六元
肆鞭大補丸	每料廿元
行船嘔浪丸	每盒三元
三鞭魚肝丸	每盒三元
通治喉痛散	每盒三元
止各種氣痛散	每盒三元
止各種氣痛散	每盒三元
寬中消食丸	每盒三元
治赤白痢散	每盒三元
神效癰癤藥	每盒三元
神效刀傷散	每盒三元
立效牙痛散	每盒三元
四時感冒散	每盒三元
哮喘經驗丸	每盒四元
小兒驚風丸	每盒三元
內傷陰虛丹	每料拾元
吐血萬靈丹	每料拾元
九散甚多未能盡錄	寄貨郵費 貴客自理
即止吐血鼻	每料二元
通治咳嗽丸	每盒三元
順氣消痰丸	每盒三元
萬應花柳丸	每盒三元
花柳成疳散	每盒三元
止痛生肌散	每盒三元
打撲跌打散	每料伍元
治臭狐臭膏	每盒二元
初起花柳丸	每盒四元
婦人安胎丸	每盒三元
子衛生保胎丸	每盒三元
治婦女經前腹痛	每盒三元
速愈遺精丸	每盒四元
總治耳聾丸	每盒四元
九種心痛丸	每盒一元
雙美如意丹	每盒二元
花房滋潤膏	每盒三元
紅顏舞折腰丸	每盒三元

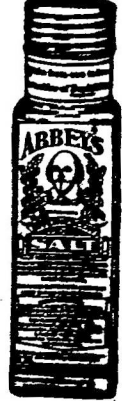
經昌行製膏丹丸散
SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥係選集三鞭百花精製加工化驗氣味芬芳甘且色澤鮮紅性類
似酒不燥不寒不瀉不傷脾胃但覺能助血氣百病可除誠補血之聖藥
也凡患血虛者不論男女老幼服之無不神效如小兒婦女經水不調
可常服之其美無窮神效無比誠補血之聖藥也凡患血虛者不論男女
老幼服之無不神效如小兒婦女經水不調可常服之其美無窮神效無
比誠補血之聖藥也凡患血虛者不論男女老幼服之無不神效如小兒
婦女經水不調可常服之其美無窮神效無比誠補血之聖藥也

各埠分售處
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

Abbey's SALT



葉倫鹽之關係實於人
身上者前曾略言之矣
然於腎部與脾部未及
言之此鹽有裨於腎食
之并能使脾不結滯脾
部流通胃腕暢消人身
自壯矣其功豈淺鮮哉
此鹽各藥肆均有零沽
本醫士啓

致中和酒樓新張廣告
致福為膳夫之掌。致辭聯誼舞之情。
豚魚履信。卦叶中孚。澗水燕談。號為
和買。本樓當新張伊始。致情中饋。脩
食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良
宰。況畫閣之規模仍舊。玉樓之裝式
重新。茲者酒席高掛。茶鼎香濃。諸君
子如肯惠然。本主人則呼僅以待
Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B. C.
在片打街東六十七號 喊線失收二四五
本酒樓主人啟

廣隆
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone Sey. 9026
VANCOUVER, B. C.
本號厚集大資本開設在片打街東
門牌一百三十七號專辦祖國大宗
油米京果海味蘇杭雜貨參茸生熟
藥材日逐必需之貨品種種色色樣
樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸
君光顧備極歡迎幸留意焉
▲本號(講線)詩磨九〇二六
司理關崇頤全啟

嶺南酒樓
重修開市
廣告
嶺南酒樓。不少寄
情于杯酒。南方佳
客。偏多聚樂于名
茶。況際新春。色
華。正名士買醉之
候。春光綺麗。是
雅人消遣之時。本
樓現加意修飾。煥
然一新。廚師精巧
。極山珍海錯之奇
。侍女周旋。盡心
。侍神怡之樂。茲擇
三月十號開市。
(即禮拜二)深望
親愛僑胞。留心賜
教。極極歡迎。謹
此奉告。
中華民國九年
三月吉日
嶺南酒樓主人謹啓

利照記
HUNG LEE & CO.
Po. Box 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.
本店專辦唐山油糖
茶米京菓海味食品
及各什貨俱全并有
鮮金豬牛肉豬肉牛
什四時瓜菜各樣備
頭等項發客刻以自
恒恒
恒記
恒記
恒記



義栗仁漿
難民感德

吾國不幸 凶亂頻至 人禍未了 天災大降 湖浙等處 有水潦之憂
燕魯五省 有大旱之患 中外仁人 見此慘狀 慈悲心生 乃廣集資
盡拯救責 近者外國人 上自總統皇帝 下至平民 均踴躍輸將 以救
數千萬 以憐可憫之生靈 出絕域 復入生路 其慷慨仗義 令人感激
靡已也 異族若外人 尚如此熱心賑濟 吾人對於同胞 又豈可不竭力
盡守望相助 疾病相扶持之責 本行有鑒於此 是特將所有藥品 發
售一月 由本年三月十號起 至四月二十號止 將所收入之款 以十
分之三 交出賑災 聊盡天職云耳 此舉已蒙北美華僑籌賑祖國飢荒會
贊成 惟望各梓里踴躍來買 一可自救 二可救人 一舉兩得 兩利兼
全 眞美舉哉
▲各埠代理列下
卜技利 廣萬源 紐約 廣信昌 廣和祥 杏林春 廣泰昌 羅省
永隆號 市卡古 義聯祥 永源昌 啡市那 保滋堂 廣勝隆 二埠
杏林春 波士頓 永興隆伍時賢 新嘉 遠東公司 晒林 黎子貞 必
珠卜 永同昌 樂居 興利號 美京 均昌號 李化晒 巨和號 砵黨
慎 怡泰號 葛崙 日新公司 卡利士高 萬國公司
檀香山 林棣記 林杰朝
▲加拿大 溫高華 廣萬生 金利源 域多利 煜記號 英昌隆 聖賢
合利號 卡技利 和盛號 合益號 遏文頓 廣利源 廣東祥 滿地可
合和號 都郎度 瑞昌隆
Kaysang Co. 843 Clay St. San Francisco, Cal.
總發行所金山大埠企李街八四三
奇生行大藥房

廣 祥 興
Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾
六號今遷往七百七十八號開張專辦中
西福食各江味油糖米蘇杭什貨罐
頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參
茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始
貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易
如蒙光顧請照上列西字通信必能辦妥
何樹屏寓內方脉
電話 (詩吟) 二一六六零
廣祥興祥興人關耀崇啓

雲 山 紙 收
紙 各 都 銀 信
金 利 源 啓

雲 信 通
局 免 滙 利 順 港 香
SOON LEE
310 DES VEDUX ROAD C.
HONG KONG CHINA
源 利 金 華 高 雲
紹 德 林
GIM LEE YUEN CO.
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B. C.
源 利 永 利 多 城
WING LEE YUEN CO.
1343 FISCHER STREET
VICTORIA, B. C.

注意
本號專辦唐山大宗
上等油糖米各雜
名茶諸色海味臘味
罐頭食品蘇杭綢緞
時款男女花鞋綢緞
網巾送禮禮券紙料
炮竹 器 材 案 唐 香
書 籍 雜 貨 諸 般 江 各
地 道 藥 材 馳 名 丸 散
諸 貨 俱 全 定 價 從 廉
倘 蒙 惠 顧 祈 照 後 列
住址付信便妥
並有頂觀大小皮
夾袋各款皮夾夾
時款上等西裝靴
長短膠鞋等
▲舖在片打街門牌
七十七號
(電話) 詩吟八九九

金利源接理
雲 山 各 都 銀 信
金 利 源 啓

吳積自動客車廣告
啓者弟自置最大最新式自動客車專載客商遊車或往來各
處晝夜利便價亦從廉 同胞賜顧請將電話傳來
▲電話 (失慶) 七五三九
▲車站 (在華僑餐館門口即上海街對面是也)
N. D. TAXI SERVICE
PHONE SEY. 7539
11 PENDER ST. W. VANCOUVER, B. C.

告 廣 司 公 櫃 銀 怒 慎 拿
本公司製有新式銀
櫃出賣實價不二童
叟無欺如各界垂顧
無論現銀與按期訂
交均從其便并修整
舊銀櫃或有舊銀櫃
託本公司再行修整
發賣者本公司樂爲
接納請照下列住址
前來無誤
本公司謹啓
The National Cash Register Co. Phone Sey. 497
Vancouver, 524 Pender St. W.
Victoria 1008 Broad St. W.

以上有(▲)與(○)形之輪船俱爲運
載貨物頭等客位有限(▲)形之輪由
雲山開往經橫濱而至日本神戶則止
惟(○)形之輪由雲山開往經橫濱
神戶而至姊妹輪埠其他客船由域埠開
行經橫濱神戶長崎上海而至香港船
位價目列下
▲上海 三百四十六元
二等 二百零一元
三等 六十五元
▲香港 三百七十五元
二等 二百一十八元
三等 六十五元
美港出帆日
船名 雲山開
▲歐訪丸 四月二十日
▲歐訪丸 五月十一日
▲歐訪丸 五月十三日
▲歐訪丸 六月一日
▲歐訪丸 六月二日
▲歐訪丸 六月三日
▲歐訪丸 六月二十四日
▲歐訪丸 七月十三日
▲歐訪丸 七月十五日
代理人 西文住址
B. W. Greenston & Son Ltd.
Vancouver, B. C.

號 盛 (聯)
LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招
徠也重更無欺所以
示公平也工作改良
所以競趨向也本號
特聘一等工師復煉
十成金葉巧造金銀
雲 高

內照常辦事
有蒙委託請
移玉面商
溫金有啓

樓師狀有金溫
W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
BLOG.
501 Main St. Vancouver, B.C.

金門致公總堂通告
通告事本總堂爲協商商務及選選幹員返國辦理建築廣
州五祖紀念祠事宜特定本年西歷六月一號在金門開第二
次懇親大會仰
各埠各分堂到時各派代表前來與會特此通告

雲 山 瑞 華 樓
雲 山 瑞 華 樓
時 菜 烹 調 好
美 酒 備 君 需
當 爐 女 郎 好
吸 茗 分 晝 夜
蘇 滬 細 點 好
僑 胞 愛 光 顧
招 待 情 篤 好

正 脾 胆
●海狗鞭 ●脾腎腎
●臭鼠胆 ●正花旗參

堂 安 保
BOW ON TONG CO.
11 PENDER STREET WEST
VANCOUVER, B. C.
參茸玉桂藥材
本堂自製參茸丸散如下

請 繳 緣 部
▲計開未繳沙城緣部名列下
卡恩利致公堂 丙血 合記
委倫其昌號 勝卡頓致公堂
坎間順廣勝榮 蘭頓致公堂
雪汝埠廣利源 乃架伙均昌號
車利致致公堂 亞板汝泰記號
加蘭福榮信號 沙面暗廣昌隆
笠羅市篤致公堂
▲計開未繳笠羅市篤李義伯舟費部各埠列下
沙面暗廣昌隆 車利致致公堂
始路致致公堂 宛汝致致公堂
列必珠致致公堂 叻叻致致公堂
二埠致致公堂
占尼利致致公堂 雲高華致致公堂
以上兩堂之部仰見仲從速捐繳母生延玩富知來日方長
所舉辦之事業正多若不分期清理則堂務日急且荒矣儘速
圖之
維城加拿大教公堂啓

企 霖 文 大 衣 裳 舖
樂觀其子身著此等衣裳
號數由廿四號至卅五號
新沽價每套九元六毛五先

童 子 衣 服 新 價 發 售
家用絨布最新時式加工
縫造布線堅固爲母者更
樂觀其子身著此等衣裳
號數由廿四號至卅五號
新沽價每套九元六毛五先

隆 興 廣 雲 高
KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.
啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京
海味諸料醬料罐頭食品竹器磁器各項
雜貨俱全蘇杭絲綢頭巾時款男女
鞋襪送禮香燭糖果各家貨丹丸散諸貨
俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙
青祈照上列西字住址函賜無任歡迎
●代理專城十 參茸製陳皮片發售
●八甫萬春園 各項膏丹丸散
●舖在片打街門牌一百一十一號
●電話 失心九一七六
雲高 廣興隆司事人方富啓

謂禮庭前因黨案被通緝 并查抄各產業甚夥 聞日前有某要人向富道力爲譚解釋 某富道謂 若允交出罰款三十萬 富即將各產業交回云

Vancouver, B. C.
十年一月十九日
駐雲埠啓

聞癘山早風王都曼王德叩首自覺聖靈不棄若外神
 之一獎至今將有一年之矣並未見發作可知先生之靈醫神
 妙矣弟終心不忘弗有報謝特誌片言俾有同斯病者知所問
 津焉
 卡忌利埠香山黃錫勳敬頌

林有	楊金寬	陳浚文	李長	林貽煥	李百寬
楊榮耀	李字	李矩耀	呂燦	方文彩	李萬濟
以上每捐銀五毛	李枝偉	三毛	楊安	李松	
呂光	以上每捐銀二毛五仙	倫有錯漏	乞爲示知		

榮晃	怡協	怡協	怡協
惠存	桃芳	華禎	煥
崇錦	恒杰	接修	縣星
崇陞	善	質	汝存
榮澤	修烟	慎	用昌
採仁	以上俱五元	洪球	德
		盈	大合
			宗位

◀ 濟 接 司 公 車 火 兩 廠 蘭 固 奧 亞 晏 詩 ▶

梓里欲搭本公司火車及輪船來往東方及雲
壤兩埠並新坑各魚塢請到來弟處寫車紙船
票快捷妥當諸君賜顧特別歡迎

布羅地士那士六月十七

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

▲域埠均安號 馬進 同啓
▲雲埠均安棧 馬駿

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1878
529 Cormorant St.
Victoria R. C.

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

本旅館之適合衛生佈置得宜久爲曾寄寓者所稱讚今特備自由車在車站及碼頭迎接無論早晚駁車到埠有本旅館之車在此敬候來往諸君希爲留意是所厚望

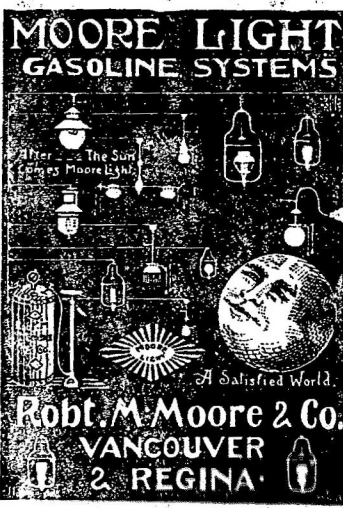
雲城片打街門牌二五十五號
▲電話▼(矢磨) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產 鮮明熟藥 膏丹丸散 參茸玉桂 委任選揀 油米茶糖 化粧妙品 氈褥鞋襪 送禮香醃 金銀信局 快捷往返 諸君光顧 望垂青盼

司理人 黃展雲 披露

916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
燈連士加亮光



啓者本公司各款加士連燈久已馳名荷蒙華商光顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

Chow Lee
1717
Gouernment St.
Victoria, B.C.

[illegible]

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

快捷異常代理日
郵船客位料理周到
久蒙梓里嘉許不
生意日見起色更
改良諸君留心光

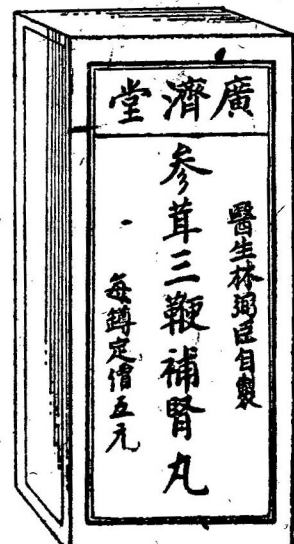
啓者本店開張於城
多利數十年于茲矣
專辦唐山油糖酒米
京菓海味什貨俱全
凡有貨色俱選各江
上好貨物坑上各埠
諸君光顧取價從廉
接滙香港書信銀兩

之症乃人生最不利之事也世人多不覺見其害而不可工
 跌打吊傷止痛散 每盒三九

業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜料瘀血積蓄無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致凝結日深每遇天陰傷兩彈痛即發時痛時止若不急為調治寔為貽患終身凡係跌打瘀血未清者悉用此散和酒煮熱敷於患處定能痊愈全愈永無復發無論遠近跌打均能合用



注意注意
護身至寶



補請
身膏
要試
藥之

如遇跌打腫痛無血出者即取此葯水擦搽患處須臾開字微力按擦亦不可用力太猛每日擦三次定能消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血既如注者急用棉花沾透此葯水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此葯水淋漓於患處生肌全愈若係遠年風濕骨且久遠跌打瘀血未清而瘀血閉塞於血道每遇天陰將兩肩腫脹發者宜用滾水知勻此葯水以毛巾浸透敷於患處一凍再換使其葯味由此而入攻之舊積從此而銷也

治奇難怪症并贈救急獨步良方善備各僑胞或有
 虛醫無效等症不妨試診或其症及履歷隨出入
 遠隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明
 在賜來或者辨症或者訂方或者付藥或取膏丹丸
 膏從速付上決不延悞 寓舊金山大埔廣臣街四
 十六號

T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

包醫跌打 炮傷刀傷 爛筋脫骨 白濁芒毒 誠疔瘡毒 癰疽流注

瘋尼血毒 消脫癰毒 雙單重眼 內外全痔 奇難雜症

不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院制劑如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里割死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其爲束血症用藥打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審慎求醫可也

大埠長臣街七百三十號四層十號房新安徐喜上言

在街上遊戲被八街勝記號少東乘隙

汽車無意拉仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院
用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義順
出醫費請曹統新先生責舍調理九次共計二千元幸小兒全
愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生厥骨之功焉
寓星崙八街三百八十九號二層五號增城伍耀光拜誌

無生鮮所居亦無定處風
安誰料今春初覺暈眩咳

厥全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如廁漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元駒頓迫得出境父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求諸曹執新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

三層力學管已變為一層

弟在務爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨車主立報燕梳館填寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用刑西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又住

元始能安富三堂時弟聰之整乃不用自携醫費回念一醫去矣
大醫生蔡路此醫生謂其傷骨未整四個月醫費四百餘金要
底罷移步其捕斃擱掛日工役逆形
求曹梳新先生解決此事弟意以為先生能醫則自携醫費

以愈爲喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往蕪湖館其總理磋商決用唐藥該公司尙肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬觀達表

三 連 盛

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

英洲尤魚唐山糯米粉發行
本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號



新 軒

HO SUN HING
438 MAIN STREET
VANCOUVER B. C.



時款國旗信箋有咸
副西字笠巴字粒發售

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

英洲尤魚唐山糯米粉發行
本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

英洲尤魚唐山糯米粉發行
本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

英洲尤魚唐山糯米粉發行
本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

英洲尤魚唐山糯米粉發行
本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號

本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款皮鞋
合脚靚皮鞋
修整舊鞋有技
索衣襪香鞋
意光顧在片打
街門牌一號



叢書

(鏡雲)

警報盜賊 (續) 案去既遠。門心惺惺。始稍稍定。...

筆記

黑衣人

有石姓婦。每睡輒為怪所惑。醒時...

談屑



中國教育之危機。至今日而已呈其...

大漢公報雜錄

中華民國十年

新聞第十六卷

北方飢民也。可謂盡其心力矣。然...

小聞

為奸商造石像

昨得舒邑友人來函。謂該處禁止奸...

警香鼎祝

坎城致公堂一週年紀念祝詞

夫惟坎城。鎮據坎東。都城相輔...

衛生

長壽秘訣

(十式)

詩界

詩界

駐維城坎拿大總公堂同人恭祝

有頂靚唐

山白米

出售

陳潤明家兄向在加...

Wo Sang Tailor

434 Main St.

Vancouver B.C.

和生號陳桂啓

良醫

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

啓者弟染有症症經...

煙草廣告

啓者大得宜利兩號所切之煙餅...

名遠近今特為推廣生意...

精製專辦 (T. & B.) 正金字煙餅...

向市會領牌繳納市稅...

舖在雲高華埠高第街...

開張有蒙賜顧本主人...

煙絲裝式分三等

每磅廿包每包廿毛

每磅八包每包二毛

每磅四包每包一毛

每磅二包每包五毛

每磅一包每包二毛

每磅半包每包一毛

每磅四分之一包每包五毛

每磅八分之一包每包二毛

每磅四分之一包每包一毛

每磅二分之一包每包五毛

每磅一包每包二毛

每磅半包每包一毛

每磅四分之一包每包五毛

每磅八分之一包每包二毛

每磅四分之一包每包一毛

雲埠籌捐廣東公學校院芳名列表

林德紹捐銀一千大員

李世璋 葉求茂 方文瀾

譚舜興 劉坤 林沾

梁啓治 陳謀星 黃紀傑

廖翼鵬 李樹榮 雷紹

大益館 廣和館 大生館

廖裕昌 李給民 高詠勤

吳連 雷夢熊 五洲藥房

葉敬亭 葉曉初 各廿五圓

利泰 大發 福利 大興

黃文德 廖倫 黃昂浩

周家穀 黃恭華 方錫民

德豐店 同昌隆 香港公司

公利押 林雪清女士 馬大治

卓方榮 黃昭鳴 孫正邦

馬恒光 公興押 鄭修亮

錢玉軒 永祥源 瑞英昌

葉可傑 周耀初 楊春洪

盧禮棠 炳記號 許昌洪

何家燕 馮梅璋 韋奇珍女士

阮本祝 黃孔昭 徐德英

新泰昌 聯盛 朱昌 各三圓

三才號

Sam Choy

87 Pender, St.

Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅...

今減至每百沽價貳圓

如蒙賜顧請照上列門牌...

上以應好市

電話(詩慶)壹二九壹

雲高華 延年堂同啓

三才號

啓者為籌建台山中學...

三月一號限期繳交...

均依期繳交以資結束...

嘉佩惟該校名為旅加...

凡屬台僑均有應盡之...

繳期過倘尚有熱心再...

返英與初來加邑僑欲...

紀念者請隨時繕函寫...

理財處接收發與正式...

為荷此佈

中華民國十年三月廿日

加屬台僑捐建台山中...

領回補款

資路矮第第九路華人...

至四十六號街企劣處...

自願補回修整後黃均...

公司領款不該該公司...

本狀師與他交涉乃照...

即招黃均收領矣

一九三一年 四月八號

狀師麥乾打士啓

承受廣告

啓者雲埠細街九百零...

開創今會三才志願別...

價承受訂期四月十六...

欠到中西各欠項與該...

理妥一經交易後粵東...

聲明以免後論

同成堂預啓

報入息稅者注意

凡人均要報告其入息...

按照入息稅條例逾期...

元或罰銀六月

由本員委派全權委員...

應繳納之稅金

雙無下天病百柳花醫南樹姚

YEW SHEE NAM CO.
1065 STOCKTON ST. P. O. Box 2267
San Francisco Cal. U. S. A.

三參補腎丸
五淋白濁止痛丸
膏丹丸散經驗異常
統治花柳搜骨丹
五淋白濁止痛丸

科專柳花
花柳專科
花柳專科
花柳專科

花柳專科
花柳專科
花柳專科
花柳專科

花柳專科
花柳專科
花柳專科
花柳專科

花柳專科
花柳專科
花柳專科
花柳專科

花柳專科
花柳專科
花柳專科
花柳專科

萬家生佛救世靈丹
一見良醫百病消除
恭頌良醫
萬家生佛救世靈丹

萬家生佛救世靈丹
一見良醫百病消除
恭頌良醫
萬家生佛救世靈丹

萬家生佛救世靈丹
一見良醫百病消除
恭頌良醫
萬家生佛救世靈丹

萬家生佛救世靈丹
一見良醫百病消除
恭頌良醫
萬家生佛救世靈丹

萬家生佛救世靈丹
一見良醫百病消除
恭頌良醫
萬家生佛救世靈丹

萬家生佛救世靈丹
一見良醫百病消除
恭頌良醫
萬家生佛救世靈丹

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

飾首銀金盛美
MEE SHING
53 Pender St. East
Vancouver, B. C.

房藥泰義
G. HIGH Co.
500 Main Street,
Phone Sev. 3729
Vancouver, B. C.

店服洋安和協
H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender Street
Vancouver, B. C.

金山華英圖書公司
大埠華英圖書公司
Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

聯吟社徵聯特啓
謹將第二會聯題呈
聯吟社徵聯特啓
謹將第二會聯題呈

聯吟社徵聯特啓
謹將第二會聯題呈
聯吟社徵聯特啓
謹將第二會聯題呈

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.